



DVA Z RAVENNY

NEVIO SPADONI

EUGENIO VITALI

NEVIO SPADONI
EUGENIO VITALI

DVA Z RAVENNY

Přeložili:
ANDREA VYHNALÍKOVÁ a KAREL SÝS

NEVIO SPADONI

Rekviem v re minor

Rekviem za anděly – tyhle noty

mi semelou mysl

Motýli bloudí mezi cypřiši míříce k létu

Kéž bych si mohl odnést

aspoň voňavou mátu a harmoniku

která si hová na pohovce

Pevně uchopit

Až spatříme káně v letu
a oheň, který rozdrásal vzduch
necháme běžet sny



Ples kleštěnců

Oblékl jsem se do víry
že nejsem střed světa
Mnohokrát jsem uviděl sám sebe
tady i tam současně
Řeknete si: blázen
ale když o tom přemýšlím
jsem živý nebo mrtvý?
A ti co se mi ve snu posmívali
že jsem se nepohnul ani o píd'
kde je jim konec?
A přece se bojím zavrhnout
směsici hlasů oněch posměvačů
Vždyť přece všichni bez rozdílu
trpíme horečkou těchto dní
zimniční motýli přibití na prkénko
opilí a jako krtci slepí v labyrintu cest
které vedou nikam
Krvavá komedie nemá konce

Jak hlinění panáci podél cesty
křepčí a tlačí se dopředu vykleštění lidé.

Tanec motýlů

Naše křišťálové sny se roztráštily
do slov pronesených nahlas
i do těch, která jsme smlčeli
Motýli tančí kolem slepých lampionů
maskovaných popelavou září
Jsme opojeni večerem s přáteli
Jsou připraveni kdykoli zatleskat a opatrně se vytrácet
když hvězdy hasnou jedna po druhé a okolní svět se stmívá
Má smysl zraňovat se navzájem
když po nás zůstane jen jed zašlé slavnosti?